

## 1913-12

### AFSENDER

Astrid Warberg-Goldschmidt

### MODTAGER

Laura Warberg

### FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Brevet er udateret. Beretningen om Esther og Inga, der var på besøg til "nattesyning", findes også i et brev fra 1913. Astrid sender julegaver, så måneden er sandsynligvis december. Astrid flyttede i øvrig fra Alfred i 1914.

Omtalte personer:

Caroline -

Siri Andersson

- Bendix, klaverlærer

Adam Goldschmidt

Alfred Goldschmidt

Ina Goldschmidt

- Hagermann

Ina Lange

Alhed Larsen

Johanne Christine Larsen

Johannes Larsen

Elisabeth Mackie

Inga -, Malmø

- Printzen

Esther Printzen

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB2447

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Gave til Østfyns Museer fra en efterkommer til Astrid Warberg-Goldschmidt

### DOKUMENTINDHOLD

Astrid blev så begejstret for moderens brev, at pandekagerne blev mislykket. Hun skal til København og vil sende julegaver derfra. Ina har tegnet mønster til en lysedug, og hun har lavet illustrationer til en billedbog samt en tekst til sin far. Det er sjovt, hvis Ina har arvet sin mors glæde ved at skrive. Adam har også broderet lyseduge. Laura skal tage pakkerne med til Alhed og Johannes Larsen.

Astrid har syet det meste af en nat sammen med sine veninder. Hun blev færdig med en pude til Alfred. Han får også et dørskilt og en bog.

Astrid og Alfred har været til koncert.

Når Astrids veninder er på besøg, er Alfred elskværdig og sød.

Børnene skal begynde at gå til klaverundervisning.

### TRANSSKRIFTION

Kære Mor! Tak for Dit store Festbrev forleden – jeg stod og bagte Pandekager, da det kom; men fra det Øjeblik var det, som om alle Pandekagerne var forheksede – og det er dog en af mine meget få husmoderlige Specialiteter at bage Pandekager – men fra dit Brev kom mig i Hænde – mislykkedes hver eneste en – og da jeg forud kun havde nået at bage 5 - så fik vi altså akkurat hver sin – så storartet morsomt var Dit Brev! Ligeledes Tak for Pengene – det var rigtig nok ikke Meningen, jeg var udmærket veltilfreds med de 20! men naturligvis – Penge er "brøvelige" – altid – som vi sagde i gamle Dage.

I Morgen skal jeg til Kjøbenhavn Juleærinder og glæder mig meget; så tager jeg min Kertemindepakke med og sender den derfra til Dig, vil Du så ikke nok fordele de små Pakker til de respektive Adressater. Jeg har glemt at sætte Sedler på selve Broderierne, så Du må helst lade dem ligge i Pakkerne, så der ikke bliver Roderi.

Jeg er meget stolt af Sjumses Andel i År: hun har - ganske på egen Hånd – komponeret Tegningen til Junges Lysdug – hun har tegnet den på selve Lærredet; men dette var for stift for hendes små, tynde Fingre, så jeg overtog Syningen. Ligeledes er jeg godt tilfreds med Tegningerne til Lille Puttes Billedbog – jeg har skreven Historien; det må gælde for "Gave" også til Mornine. Nu er Sjums i Færd med at illustrere en Historie, som hun selv har forfattet til sin Far. Den er virkelig slet ikke så tosset – der er flere gode Ideer i den – det morer mig selvfølgelig uhyre meget – måske er min Skrivetrang omsat i Evne hos hende - hvem ved. Adam har broderet to meget søde "Lysduge" til sin Far, dog er den ene vistnok til mig! men det aner jeg ikke!

Pakken til Dig selv må Du naturligvis ikke åbne – men tage med op til Be,

så den kan komme på Dit Julebord. Hvor det er dejligt at være færdig i så god Tid med alting – i Lørdags var Esther og Inga her til Nattesyning; vi havde arrangeret os vældig hyggelig med "bras" – Petroleumslampe og en Mængde "Snask" – jeg gav Aftensmaden – de gav Snasket. Kl 12 kom Hr Printzen efter Esther – så serverede vi Te og sludrede til henad 1. Da Esther og hendes Far var gået fortsatte Inga og jeg; Kl 3 lavede vi frisk Te – med Horn og Smør – lifligt. Syede til Kl 5 – Inga sov her – i Sjums Seng - Sjums hos mig. Så havde jeg fuldendt Alfreds vældig store Sofapude – den er så pragtfuld, på mør ["mør" overstreget] lavendelblå Bay (?) et Uldstof altså – dejlige Farver i Mønstret, som også er meget smukt. Desuden får han en fin Messing-dørplade med A. Goldschmidt i fine Typer det er da også på Tide, at vi får en anstændig Plade! Den er fra Børnene, så giver jeg ham Ina Langes nye Bog – lige udkommen; han spiller jo hos hende og er meget glad ved hendes Timer. Bogen er om gamle Musikmestre, som hun er Specialist i; egentlig er hun Musikhistoriker og skal som sådan være meget fremragende. Vi var til hendes Koncert herovre forleden Aften, et yderst elegant Publikum - jeg har sjældent set så

II) megen Toilettepragt til en Koncert herover; Salen smukt pyntet med Blomster; Fru Lange spillede på 3 gamle Instrumenter – (gammel Musik) fra det 16- og 17ende Århundrede; et s.k. Hammerklaver – havde tilhørt Karoline Mathilde og henstået mange År på et Pulterkammer i – Horsens! dette fortalte hun i et af de små Foredrag, hvormed hun indledede hver ny Afdeling. Derunder var der et Klavichord og et Spinet, hun behandler dem mesterligt; desuden spillede en Italiener overordentlig kønt på Viola da Gamba – også et gammelt Instrument – ledsaget af Violin og Hammerklaver; til dette Nummer var alle Lamper halvt nedskruet – lyserøde Skærme – meget stemningsfuldt. En Damekvartet sang gamle franske Sange – accompaneret af Fru L. på Spinet. Bagefter stormede næsten alle hen for at trykke i Hånd – komplimentere – takke etc – hun er jo så populær. Alfred gik også hen og hilste – men præsenterede ikke mig; så gik Fru Lange pænt hen til mig og spurgte, om jeg var Fru G – og at det glædede hende at gøre mit Bekendtskab (gennem Fru Hagerman har hun hørt om mig) – og føjede til, om vi ikke havde Lyst at se op til hende. Hun er en stor Kunstnerinde – fænomenal grim og skal være meget falsk; men det gør jo ingenting; hun var i en hypermoderne dybt nedringet (ak, alt for nedringet) hvid Atlaskeskjole med forskelligt Overtræk og Indsatser – sort og karmoisin rødt – et sort Fløjlsbånd om Halsen – det Hele virkede lidt komisk – hun er vist op imod 70 År – men spille kunde hun og det er jo Hovedsagen; hun er vistnok et meget interessant og meget velbegavet

Menneske. - Når mine små Veninder er heroppe - de var her også i aftes - er Alfred altid uhyre sød og elskværdig; og så får jeg meget at vide om hans Planer med Børnene - d v s det fortælles altså ["fortælles altså" overstreget] til dem; nu ved jeg altså, at de til Nytår skal begynde at spille Klaver - og rimeligvis hos hendes Lærerinde - den meget søde og rare Fru Siri Andersson - ung - smuk - og musikalsk; hun rejser hver Lørdag til Kbh. og tager Undervisning hos Bendix. Så bliver det vel også nok til at jeg spiller hos hende. Nå, nu må jeg hellere holde op - jeg har en hel Del Nusseri at gøre i Anledning af Københavnsrejsen. Mange Hilsner til Dig og for alle fra Din Putte.

Kære Mor! Tak for dit store  
Færbrev Forleden — og skad og  
bage Paandkager, da det kom; men  
fra det Øjeblik var det, som om  
alle Paandkagerne var forbeholdt  
— og det er dog en af mine meget  
for husemæssige Specialiteter og  
lige Paandkager — men fra dit  
Brev kom mig i Stænde — min  
Lykkedes hves eneste en — og de og  
farvel den havde næst at bage  
5 — 2<sup>o</sup> fik vi altså skrevet hves  
den — 2<sup>o</sup> skrevet monstret  
var dit Brev! Ligeledes Tak for  
Pengene — det var rigtig nok et  
Meninger, og var tidsnokket vel-  
siddede med de 20! men naturligvis  
— Pengene er "brøvelige" — altid — som  
vi siger i gamle Dage.  
I Morgen skal jeg til Lybenhøven

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Følelser - og plees mig  
meget; si toge jeg min Brøder  
Mindepaale med og sender  
den derfor til dig, vil du si  
ikke nok gædelde sand Takken  
til de respektive Adressater.  
Jeg har glemt at takke alle  
jeres salve Brevierne, si du mig  
helst lade dem ligge i Pakkerne,  
si det ikke bliver Kæderi.  
Jeg er meget skald af Jerns  
Dindol: Br, him har - ganske  
jens egen Hænd - kompostet -  
Tegningen til Jerns Ojsting -  
hens har tegnet den jens selve  
Kæderet, men dette var for  
stift for hendes smil, fynde Fjere,  
si jeg overby Jerns. Læder er  
jens gald tilfred, med Tegningen  
til alle Tulle Billeder - 11  
har Breven Historien, det end  
gæde for "Tune" og til Marcin.  
Nu er Jern i Hænd med at  
illustrere en Historie som him  
selv har forfattet - til sin Br.  
Den er vistly, det ikke si læst  
der er flere Jæde Fæder i den -  
det mine mig selvsjæly i Jere  
meget - ønske si min Historie  
Ansat i Dune har hendes - læst  
med. Adam har broderet to meget  
søde "Lyttige" til sin Br, si jeg  
den ene mistak til mig, men det  
snes jeg ikke.  
Takken til dig selv mig den naturlig,  
si ikke åhde - men toge med og  
til dig, si den kom komme jens dit  
Følebed. Snes det er seghj af vore  
færdig; si god Tid med beting -  
jens; Kæder var Takke af Jern der  
til Takkyning; si havde arrangeret  
si vedlig byghet med "Lær"  
Vitalitetslunge og en hængte "Gæde"  
- og jens Affensvaden - de jens  
Gæde. Til 12 den der Trinken efter  
Datter - si sendte vi te af  
stærke til kendt 1. Den Brokke j  
hendes Dø var gald, forhæde toge

og jeg; Ne 3 lauede vi frisk Te  
med Korn og Smør - Ciflyt.  
Lyde til Keo - Fuga saa her - i  
Spumers Seng - Spumers har mig.  
På hende og fiedendt Alfreds  
meelij store Sagspide - den er 2<sup>o</sup>  
pragtfuld - på sin lauedelblåt  
Bog (?) et bedstaf alsi - de fly-  
Paruer i Mørstøet, som ager er  
meest smit. St. Serinden får han  
en fin Messing. dørplade med  
A. Galdslevs og sine Types det er da  
gjer på Tide, at vi får en autlandig  
Plade! Den er fra Barmene, 2<sup>o</sup> vist  
jeg har Fna Sanges nye Bog - lige  
indkommen; han spiller jo hos  
hende. og er nok meget glad  
med hendes Times. Bogen er om  
gamle Musikmestre, som hun er  
Specialist i; egentlig er hun jo  
Musikhistoriker og skal som  
vidan være meget foretagende.  
Vi var til hendes Koncert herovre  
forleden Aften; et yderst elegant  
Publikum - og har spillet ret 1<sup>o</sup>

II/  
meget Toilettepaap og til en koncert  
revure; Salen smukt pyntet  
med blomster; Fru Lange spillede  
på 3 gamle Instrumenter -  
(samme Musik) fra det 16- og 17<sup>de</sup>  
Århundred; et v. k. Hammerklaver  
- havde Lichint Karoline uaktiede  
og benyttet mange År på et Pult-  
hammer i - Karsens! Ikke forstod  
hjem i et af de små Dorene  
skammede hende indledede hende i  
afdeling. Derudover var der et  
Violekonc og et Spinet; hende  
behandlede den mærkeligt. Derinde  
spillede en Italiener du'cordently  
Bent på Viola di Campa - og på et gammel  
Instrument - ledsaget af Violin og  
Hammerklaver. Til dette Nummer  
var alle Sangere halvt nedbrudt  
- lyseride Deorum - meget stemning-  
fældt. En Dame havde sang  
gamle fransk Lange - accompanieret  
af Fru L. på Spinet. Bagefter  
skammede hende alle hende for  
at trykke i Staud - Dampskibene  
- Tabbe etc - hende et i populære.

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Alfred jib opt' kan og tilde - men  
prosen brede ikke mig; og jib  
Din daige - pleud her til mig og  
spis, om j, var Din I, og at  
del plæder herde at gøre (mit  
Rekendebat (jennem Fru  
Lagerman har hun holdt om mig)  
- og foyde til, om vi ikke banded  
Lagerman se og til herde.  
Loren er en stor Kunstnerinde -  
fænomenal grim og skal være  
meget faldt, men det jod j  
iig silling, kun nar i en byere  
malone - og at nedrigt (sk,  
del for nedrigt) hoid Allastis -  
byde med forskelligt Overtæst  
og Tudsaker - ind og barmaisin  
Tordt - et stort Pld. hånd om Stalen  
- det hele mikkede det somisk -  
kun er vist af imad 70 år - men  
spide kunde her og del og j  
Lævedagge, kun de vistnok et  
meget kin bepressant og meget sel-  
begant beuendte.  
- Na mine seni kemiser og buepp  
- de var her og i affe - et Alfad

aktel i tyre sig og skældig; og i  
for j meget at vide om hain Klauer  
med Barmene - det er det forbele  
aktel til dem, nu end og albi, at  
de til chytas skal begynde at  
spide Klauer - og rimeligvis har holdt  
Lærenise - den meget gode og rare  
Din Siri Anderson - mig - skind -  
og min kalak - kun meget bar  
Lidde til Kalk - og Toge hunderisig  
har Rendt. I bliv det udel og j  
mak til, ad j spiller har herde.  
Lad, nu om j, hedde hælde  
op - j har en hel Del vissen og  
gør i Anledning af Norderham  
reppen. Mange tilvar til dig  
og j, ad for Din Pubk.